

# PRESENCE

ANNEE 32 - N° 05 MAI 2017

*Articolo*

## Meryem ana, Dimora e Rifugio di tutti i Credenti

*di Enza Ricciardi*

*clicca per leggere*

« La terre desséchée tressaille de joie :  
une source jaillit, transparence nouvelle,  
où notre humanité retrouve son visage.

Source pure, Vierge Marie,  
Avec toi, l'Espérance renaît »

Ta course nous entraîne  
vers l'océan de vie. »

(Tropaire de la Nativité)

# SOMMAIRE

---

**Editorial**.....1

**Vie de l'Eglise universelle:**

Marie est la Mère de l'Espérance.....2

Prière du Pape François à la Vierge Marie.....3

Saint Louis-Marie Grignion de Montfort,  
apôtre de la Vierge Marie.....4

**Vie de l' Eglise locale:**

Du Vicariat apostolique d'Anatolie.....5

Chronique de la Semaine Sainte à Izmir.....6

Documents pour la Visite Pastorale.....9

**Foi et Témoignage:**

A la suite de saint François, vivre une  
fraternité cosmique.....11

Maria nella nostra congregazione: Le Sorelle  
de l'Immacolata Concezione d'Ivrea.....12

“Meryem Ana, dimora e rifugio  
di tutti i credenti” .....13

**Œcuménisme et Dialogue interreligieux:**

Temps pascal : Le troisième jour, conformément  
aux Ecritures.....14

**Personnes et Evénements:**

Le Suore Francescane Missionarie del  
Sacro Cuore : 156° anniversario de la  
nostra famiglia religiosa.....16

Invitation à la Kermesse de Bomonti.....16

---

## **Prière Mariale de Saint François d'Assise : « Salutation à la Vierge Marie »**

« Salut, Marie, Dame sainte, Reine, Sainte mère de Dieu,  
vous êtes la Vierge devenue Eglise ;  
choisie par le très saint Père du ciel,  
consacrée par lui comme un temple avec son Fils bien-aimé et l'Esprit Paraclet ;  
vous en qui fut et demeure toute plénitude de grâce et Celui qui est tout bien.

Salut, Palais de Dieu !  
Salut, Tabernacle de Dieu !  
Salut, Maison de Dieu !  
Salut, Vêtement de Dieu !  
Salut, Servante de Dieu !  
Salut, Mère de Dieu !

Et salut à vous toutes, saintes Vertus,  
qui, par la grâce et l'illumination de l'Esprit-Saint,  
êtes versées dans le cœur des fidèles,  
vous qui, d'infidèles que nous sommes,  
nous rendez fidèles à Dieu ! Amen. »

## Le mot de l'évêque

### SALUT, DAME, SAINTE MERE DE DIEU, MARIE VIERGE DEVENUE EGLISE

C'est pour nous une tradition vénérable de consacrer le mois de mai à la vénération filiale de Marie, Mère de Dieu, au moyen de la prière du saint Rosaire en méditant sur l'accomplissement des temps par la venue en Jésus-Christ, Parole du Père, qui a pris chair dans le sein virginal de son humble servante.

Ce numéro de notre revue *Présence* offre à nos chers lecteurs différents articles qui nous aideront à renouveler notre dévotion mariale et à nous rassembler autour de son Fils Jésus-Christ pour l'écouter et faire "ce qu'Il nous dira" (cf. Jn 2, 5).

La vénération de la Vierge Marie a été pour l'Eglise au cours des siècles un soutien dans sa fidélité à l'Évangile, surtout à partir de la déclaration du Troisième Concile Œcuménique, célébré à Ephèse en 431, qui la proclame **Theotokos – Mère de Dieu** ; un grand nombre de ceux qui croient dans le Christ nous ont laissé un témoignage personnel qui éclaire notre esprit et remplit notre cœur lorsque nous prions avec Marie et que nous nous confions à son intercession. Depuis la doctrine théologique jusqu'aux fêtes liturgiques et à l'art en ses multiples expressions, tout rend témoignage au don immense que le Père nous a fait en Marie, notre Mère et notre Dame.

Dès le quatrième siècle, saint Epiphane de Salamine présente la personne de Marie de Nazareth comme l'interprétation de la "femme vêtue de soleil" du livre de l'Apocalypse et cette comparaison sera reprise par l'iconographie chrétienne. Mais une lecture attentive du texte nous conduit à comprendre de façon particulière la réalité de la vie de l'Eglise primitive au milieu des persécutions. Enfin le choix du chapitre 12 de l'Apocalypse pour la fête liturgique de l'Assomption de la bienheureuse Vierge Marie donne plus de force à notre vénération envers la Mère de Dieu.

François d'Assise s'émeut en méditant sur la personne de Marie, dame, sainte, reine. Recueillant la doctrine des Pères pour éclairer sa vocation et sa mission, il la nomme : "**MARIE, VIERGE DEVENUE ÉGLISE**", expression que je choisis ici pour honorer avec vous celle que toutes les générations appelleront bienheureuse. Dans son salut à Marie, le poverello d'Assise inclut l'élection, la consécration et la plénitude de Grâce. François fait un premier pas en restaurant la chapelle de saint Damien et la petite chapelle (Porciuncule) de Sainte Marie des Anges. Mais il ne s'en tiendra pas aux restaurations matérielles, il se rend bien compte que l'Eglise qu'il doit réparer est celle qui est faite de pierres vivantes, ses frères et sœurs. Il découvre ainsi sa vocation missionnaire sous la protection de la Vierge devenue Eglise : dans son sein virginal, elle reçoit la parole faite chair, devenant ainsi palais, tabernacle, demeure, vêtement, servante... Mère.

Dans cette même inspiration, cette vénération et cette filiale confiance, consacrons ce mois de mai à la Bienheureuse Vierge Marie et confions-lui notre visite pastorale qui se déroule dans la sérénité ; je vous demande à tous de m'accompagner de votre prière.



+ Rubén, ofm.

## Vie de l'Église universelle

### MARIE EST LA MÈRE DE L'ESPÉRANCE

**N**ous contemplons celle qui a connu et aimé Jésus comme aucune autre créature. L'Évangile que nous avons écouté montre l'attitude fondamentale avec laquelle Marie a exprimé son amour pour Jésus : faire la volonté de Dieu. « Car quiconque fait la volonté de mon Père qui est aux cieux, celui-là m'est un frère et une sœur et une mère » (Mt 12, 50). Avec ces mots, **Jésus laisse un message important : la volonté de Dieu est la loi suprême qui établit la véritable appartenance à Lui. Si bien que Marie instaure un lien de parenté avec Jésus avant même de lui donner le jour : elle devient disciple et mère de son Fils au moment où elle accueille les paroles de l'Ange et dit : « Je suis la servante du Seigneur ; qu'il m'advienne selon ta parole ! »** (Lc 1, 38). Cet « advienne » n'est pas seulement une acceptation, mais aussi une ouverture confiante à l'avenir. Cet « advienne » est espérance !

**Marie est la mère de l'espérance, l'icône la plus expressive de l'espérance chrétienne. Toute sa vie est un ensemble d'attitudes d'espérance, à commencer par le « oui » au moment de l'annonciation. Marie ne savait pas comment elle pouvait devenir mère, mais elle s'en est remise totalement au mystère qui allait s'accomplir, et elle est devenue la femme de l'attente et de l'espérance.** Puis nous la voyons à Bethléem, où celui qui lui a été annoncé comme le Sauveur d'Israël et comme le Messie naît dans la pauvreté. Par la suite, tandis qu'elle se trouve à Jérusalem pour le présenter au temple, avec la joie des anciens Syméon et Anne arrive aussi la promesse d'une épée qui allait lui transpercer le cœur et la prophétie d'un signe de contradiction. Elle se rend compte que la mission et l'identité même de ce Fils dépassent le fait qu'elle soit mère. Nous en venons ensuite à l'épisode de Jésus qui se perd à Jérusalem et qui est rappelé à l'ordre : « Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait cela ? » (Lc 2, 48), et la réponse de Jésus qui se soustrait aux inquiétudes maternelles et se tourne vers les affaires du Père céleste. Pourtant, face à toutes ces difficultés et surprises du projet de Dieu, **l'espérance de la Vierge ne vacille jamais ! Femme d'espérance. Cela nous dit que l'espérance se nourrit d'écoute, de contemplation, de patience pour que les temps du Seigneur arrivent à maturité.** Aux noces de Cana également, Marie est la mère de l'espérance, qui la rend attentive et pleine de sollicitude pour les choses humaines. Avec le début de la vie publique, Jésus devient le Maître et le Messie : la Vierge regarde la mission de son Fils avec joie mais aussi avec appréhension, car Jésus devient toujours davantage ce signe de contradiction que Syméon lui avait annoncé. Au pied de la croix, elle est la femme de la douleur et dans le même temps de l'attente vigilante d'un mystère, plus grand que la douleur, sur le point de s'accomplir. Tout semble vraiment fini ; toute espérance pourrait se dire éteinte. Elle aussi, à ce moment-là, en se souvenant des promesses de l'annonciation, aurait pu dire : elles ne sont pas avérées, j'ai été trompée. Mais elle ne l'a pas dit. Et pourtant, **bienheureuse parce qu'elle a cru, elle voit bourgeonner de cette foi un avenir nouveau et attend avec espérance le demain de Dieu.** Je pense parfois : savons-nous attendre le demain de Dieu ? Ou voulons-nous l'aujourd'hui ? Le demain de Dieu, pour elle, c'est l'aube du matin de la Pâque, de ce premier jour de la semaine. Cela nous fera du bien de penser, dans la contemplation, à l'accolade du fils avec la mère. La seule lampe allumée au sépulcre de Jésus est l'espérance de la mère qui, à ce moment-là, est l'espérance de toute l'humanité. Je me demande et je vous demande : dans les monastères, cette lampe est-elle encore allumée ? Dans les monastères attend-on le demain de Dieu ?

Nous devons beaucoup à cette Mère ! En elle, présente à tout moment dans l'histoire du salut, nous voyons un témoignage solide d'espérance. **Elle, mère d'espérance, nous soutient dans les moments d'obscurité, de difficulté, de découragement, de défaite apparente ou de vraies défaites humaines.** Que Marie, notre espérance, nous aide à faire de notre vie une offrande agréable au Père céleste, et un don joyeux pour nos frères, une attitude qui regarde toujours vers demain.

Discours du Pape François aux sœurs bénédictines camaldules

Jeudi 21 Novembre 2013

## Vie de l'Église universelle

### PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Vierge et Mère Marie,  
toi qui, mue par l'Esprit,  
as accueilli le Verbe de la vie  
dans la profondeur de ta foi humble,  
totalement abandonnée à l'Éternel,  
aide-nous à dire notre "oui"  
dans l'urgence, plus que jamais pressante,  
de faire retentir la Bonne Nouvelle de Jésus.  
Toi, remplie de la présence du Christ,  
tu as porté la joie à Jean-Baptiste,  
le faisant exulter dans le sein de sa mère.  
Toi, tressaillant de joie,  
tu as chanté les merveilles du Seigneur.  
Toi, qui es restée ferme près de la Croix  
avec une foi inébranlable  
et a reçu la joyeuse consolation de la résurrection,  
tu as réuni les disciples dans l'attente de l'Esprit  
afin que naisse l'Église évangélisatrice.  
Obtiens-nous maintenant une nouvelle ardeur de ressuscités  
pour porter à tous l'Évangile de la vie  
qui triomphe de la mort.  
Donne-nous la sainte audace de chercher de nouvelles voies  
pour que parvienne à toi  
le don de la beauté qui ne se ternit pas.  
Étoile de la nouvelle évangélisation,  
aide-nous à rayonner par le témoignage de la communion,  
du service, de la foi ardente et généreuse,  
de la justice et de l'amour pour les pauvres,  
pour que la joie de l'Évangile  
parvienne jusqu'aux confins de la terre  
et qu'aucune périphérie ne soit privée de sa lumière.  
Mère de l'Évangile vivant,  
source de joie pour les petits,  
prie pour nous.  
Amen. Alléluia !

**Pape François** dans l'exhortation apostolique *Evangelii Gaudium* (24 Novembre 2013)

## Vie de l'Eglise universelle

### SAINT LOUIS-MARIE GRIGNION DE MONTFORT, APOTRE DE LA VIERGE MARIE

Né le 31 janvier 1673 à Montfort-sur-Meu, petit village à l'ouest de Rennes, missionnaire apostolique dans l'Ouest de la France, décédé le 28 avril 1716 à Saint-Laurent-sur-Sèvres (Vendée). Béatifié en 1888 par Léon XIII, il est canonisé en 1947 par Pie XII. Il est le fondateur des missionnaires de la Compagnie de Marie (Pères missionnaires Montfortains), de la Congrégation des Filles de la Sagesse, et des Frères de la Communauté du Saint-Esprit (Saint-Gabriel).

La personne du Christ domine la pensée de Grignon de Montfort: «Jésus Christ notre Sauveur, vrai Dieu et vrai homme, doit être la fin dernière de toutes nos autres dévotions» (Traité de la vraie dévotion, n. 61). L'Incarnation du Verbe est pour lui réalité absolument centrale: «Ô Sagesse éternelle [...], je vous adore [...], dans le sein de votre Père pendant l'éternité, et dans le sein virginal de Marie, votre digne Mère, dans le temps de votre Incarnation» (L'Amour de la Sagesse éternelle, n.223). L'ardente célébration de la personne du Fils de Dieu incarné, qui se retrouve dans tout l'enseignement du Père de Montfort, garde aujourd'hui son inestimable valeur, car elle relève d'une conception équilibrée du point de vue de la doctrine et elle porte à l'adhésion de tout l'être à Celui qui révèle à l'humanité sa véritable vocation. Puissent les fidèles entendre cette exhortation: «Jésus Christ, la Sagesse éternelle, est tout ce que vous pouvez et devez désirer. Désirez- le, cherchez-le, [...] unique et précieuse perle» (ibid., n. 9) !



La contemplation des grandeurs du mystère de Jésus va de pair avec celle de la Croix dont Montfort faisait le signal majeur de ses missions. Souvent durement éprouvé, il en a lui-même connu le poids, comme en témoigne une lettre à sa soeur à qui il demande de prier pour lui «obtenir de Jésus crucifié la force de porter les plus rudes croix et les plus pesantes» (Lettre 24). Au jour le jour, il pratique l'imitation du Christ dans ce qu'il appelle l'amour fou de la Croix, dans laquelle il voit «le triomphe de la Sagesse éternelle» (L'Amour de la Sagesse éternelle, ch. XIV). Par le sacrifice du Calvaire, le Fils de Dieu, se faisant petit et humble jusqu'à l'extrême, rejoint la condition de ses frères soumis à la souffrance et à la mort. Le Christ manifeste là, de manière éloquente, son amour infini et ouvre à l'humanité la voie de la vie nouvelle. Louis-Marie, qui suivait son Seigneur et faisait «sa demeure dans la Croix» (ibid., n.180), donne un témoignage de sainteté que ses héritiers dans la famille montfortaine ont à donner à leur tour afin de montrer à ce monde la vérité de l'amour sauveur.

Pour connaître la Sagesse éternelle, incréée et incarnée, Grignon de Montfort a constamment invité à se confier à la Très Sainte Vierge Marie, si inséparable de Jésus que l'«on séparerait plutôt la lumière du soleil» (Vraie dévotion, n. 63). Il demeure un incomparable chantre et disciple de la Mère du Sauveur, en laquelle il célèbre celle qui conduit sûrement vers le Christ: «Si nous établissons la solide dévotion de la Très Sainte Vierge, ce n'est que pour établir plus parfaitement celle de Jésus Christ, ce n'est que pour donner un moyen aisé et assuré pour trouver Jésus Christ» (ibid., n. 62). Car Marie est la créature choisie par le Père et totalement donnée à sa mission maternelle. Entrée en union avec le Verbe par son libre consentement, elle se trouve associée de manière privilégiée à l'Incarnation et à la Rédemption, de Nazareth jusqu'au Golgotha et au Cénacle, absolument fidèle à la présence de l'Esprit Saint. Elle «a trouvé grâce devant Dieu pour tout le monde en général et pour chacun en particulier» (ibid., n. 164).

Aussi Saint Louis-Marie appelle-t-il à se livrer tout entier à Marie pour accueillir sa présence au fond de l'âme. «Marie devient toute chose à cette âme auprès de Jésus Christ: elle éclaire son esprit par sa pure foi. Elle approfondit son cœur par son humilité, elle l'élargit et l'embrace par sa charité, elle le purifie par sa pureté, elle l'anoblit et l'agrandit par sa maternité» (Le Secret de Marie, n. 57).

Le recours à Marie porte toujours à faire à Jésus une plus grande place dans la vie; il est significatif, par exemple, que Montfort invite le fidèle à se tourner vers Marie avant la communion: «Vous supplierez cette bonne Mère de vous prêter son, cœur pour y recevoir son Fils dans ses mêmes dispositions» (Vraie dévotion, n. 266).

En notre temps où la dévotion mariale est vivante mais pas toujours suffisamment éclairée, il serait bon de retrouver la ferveur et le ton juste du Père de Montfort pour donner à la Vierge sa vraie place et apprendre à la prier: « Ô Mère de miséricorde, faites- moi la grâce d'obtenir la vraie sagesse de Dieu et de me mettre pour cela au nombre de ceux que vous aimez, que vous enseignez, que vous conduisez. [...] Ô Vierge fidèle, rendez- moi en toutes choses un parfait disciple, imitateur et esclave de la Sagesse incarnée, Jésus Christ votre Fils» (L'Amour de la Sagesse éternelle, n. 227) **Joannes Paulus II Du Vatican, le 21 juin 1997.**

## Vie de l'Église locale

### DU VICARIAT APOSTOLIQUE D'ANATOLIE

**D**ans la simplicité et la joie, le Vicariat Apostolique d'Anatolie s'est réuni le 11 avril 2017 à Mersin pour célébrer la Messe Du Saint Chrême. Pendant cette célébration, l'évêque Paolo Bizzeti a consacré les huiles qui seront utilisées pour la célébration des sacrements pendant l'année liturgique.



La communauté paroissiale de Mersin qui est guidée par le Père Francis Dondu OFM<sup>Cap</sup> et les sœurs qui sont présentes à Tarsus, les Filles de l'Église, ont apporté leur participation au bon développement du rituel.

Il faut noter qu'un fort manque s'est fait sentir parmi les présents. Dans la joie du service accompli avec fidélité, le Père Roberto Umile Ferrari OFM<sup>Cap</sup>, s'en est allé vers la maison du Père du ciel. Il a laissé l'image de celui qui est dans la joie

parce que notre fin n'est pas la mort mais la vie éternelle que nous célébrons en Jésus ressuscité.

Dans sa parole d'enseignement, l'évêque a rappelé à tous que la vie de foi est toujours incarnée dans la réalité de la vie et que le chemin de foi n'est pas exempt de difficultés variées. Même tomber, ne pas être à la hauteur sont des tentations. Mais nous devons avoir le courage de regarder nos limites et de ne pas rester déçus, à terre. Le sang de Jésus prend les péchés premièrement de ses disciples et après de nous tous.

Pendant le Carême, Mgr. Paolo Bizzeti a partagé la richesse de sa connaissance biblique avec la communauté d'Iskenderun. Il a proposé aux fidèles de méditer des moments de la vie de Saint Pierre.

Auparavant, un groupe œcuménique d'auprès la paroisse catholique d'Iskenderun, après une intense préparation de quelques mois, avait présenté une pièce du théâtre sur la vie de saint Pierre le 29 janvier 2017, dans la cathédrale d'Iskenderun.



Pour partager la joie et être proche de nos frères et sœurs qui ont dû laisser leur maison, à savoir les réfugiés qui habitent la Cappadoce, l'évêque s'est aussi rendu au milieu d'eux. La rencontre a été vécue avec une très forte expression de foi et de confiance dans le Seigneur qui est le Maître du temps et de l'histoire et aussi le Père de tous.

*Frère Lucian Abalintoaiei OFMConv*

## Vie de l'Eglise locale

### CHRONIQUE DE LA SEMAINE SAINTE À İZMİR

#### LE DIMANCHE DES RAMEAUX À NOTRE-DAME DE LOURDES

La Paroisse de Notre-Dame de Lourdes, située dans le quartier de Göztepe, a pour curé l'Abbé Gabriel Ferone, Fidei Donum, envoyé par son Evêque. Mgr Michel Dubost du diocèse d'Evry-Corbeil-Essonnes où il a été incardiné. Il est arrivé à İzmir en 2006 et est en charge de sa paroisse depuis 2009. Jusqu'à cette date la paroisse était desservie par les Pères Dominicains d'Alsancak. Elle était fermée et n'était ouverte que pour la messe du Dimanche, fréquentée par trois ou quatre personnes âgées que les Pères allaient chercher en voiture.

Actuellement la Paroisse mourante est ressuscitée. La Bonne mère et sainte Bernadette ont rejoint les niches dont elles avaient été chassées par un forcené qui les avaient brisées. C'est Mgr Ruggero Franceschini qui a fait venir le Père Gabriel et qui a restauré l'Eglise et le Presbytère. La paroisse est aujourd'hui vivante, fréquentée par les Officiers français de l'Otan et leurs familles, par les étudiants africains dont la belle chorale anime les messes et aide d'autres paroisses les jours de fête, par des familles, espagnoles et par des catéchumènes actuels et anciens. Une messe en français est assurée le dimanche matin et le jeudi soir et une messe en Turc le dimanche et le mercredi soir. Le Père Gabriel est Vicaire Episcopal du diocèse d'İzmir.

#### LE CHEMIN DE CROIX DU DIMANCHE DES RAMEAUX À LA MAISON DE LA VIERGE



Au dire de la Bienheureuse Catherine Emmerich, la Vierge, pendant son séjour à Ephèse continuait à prier le Chemin de la Croix qu'elle avait l'habitude de suivre à Jérusalem, sur les traces de son Fils. Le diocèse d'İzmir, depuis déjà plusieurs années le célèbre, en union avec Marie, mais non sur le même parcours qui est actuellement en terrain militaire. Les Smyrniotes y viennent de plus en plus nombreux pour inaugurer la Semaine Sainte. Monseigneur Lorenzo Piretto, dans son homélie a évoqué les souffrances du Christ pendant son portement de la Croix et la crucifixion, mais surtout ses souffrances dans ce qui semblait l'échec de sa mission puisque même ses plus proches l'avaient trahi, renié et abandonné. Saint Paul parlait déjà de la folie et du scandale de la Croix pour les Juifs et le Gentils, mais force de Dieu pour les chrétiens. Car Dieu l'a ressuscité « et lui a donné un nom au-dessus les noms. » Le mal semblait avoir triomphé comme il le semble aujourd'hui avec les guerres, les violences et les injustices. Mais il a souligné que la résurrection était la preuve que le mal n'aura jamais le dernier mot. L'amour de Dieu le vaincra toujours.

#### CONSÉCRATION DES SAINTES HUILES À LA CATHÉDRALE SAINT JEAN EVANGÉLISTE

Le Mercredi Saint a eu lieu à la Cathédrale la consécration des Saintes Huiles : L'huile des catéchumènes est utilisée dans les rites de préparation au baptême : elle fortifie le candi-

## Vie de l'Église locale

dat contre le mal et le Tentateur l'huile des malades apporte un remède à ceux qui souffrent afin qu'ils supportent et luttent avec courage contre leurs maux et afin qu'ils obtiennent le pardon de leurs péchés. ; le saint-chrême « chrisme pour les baptisés, les confirmés, les prêtres et les évêques. Mgr Lorenzo Piretto était entouré par tous les prêtres de son diocèse qui s'étend jusqu' Konya et Antalya. Une foule nombreuse remplissait la basilique. Dans son homélie il a rappelé que l'onction par les huiles saintes est aussi le signe d'une mission. L'huile



nous aide à organiser le service que le Seigneur nous confie : le service de l'amour et de la miséricorde pour que tous les hommes connaissent le véritable amour et sache s'aimer les uns les autres. Cette mission concerne l'onction avec le Messie de toute la Communauté d'Izmir, pour qu'elle travaille au renouvellement de toute sa population et au retour d'une vraie fraternité. Cette mission doit être notre préoccupation et le but de nos efforts.

Au cours de cette cérémonie les prêtres ont renouvelé les vœux qu'ils ont émis le jour de leur ordination et l'archevêque a demandé à tous les fidèles de prier pour leurs pasteurs.

Après la célébration tous les prêtres et tous les religieux du diocèse ont partagé une dîner fraternel et succulent autour de Mgr Lorenzo dans la salle de la Cathédrale.



### LA VEILLÉE PASCALE À L'ÉGLISE DU SAINT NOM DE MARIE À BORNOVA

L'église du Saint Nom de Marie de Bornova a été reconstruite, en 1871, depuis ses fondations par la Mission Franciscaine de Turquie, sous la direction du R.P. Isidoro da Bosconari. Lorsque, au 17ème siècle, les Arméniens Catholiques de Nahçivan fuyant les persécutions se sont réfugiés à Izmir, une église a été construite pour eux à Bornova. C'est sans doute sur les fondations de cette église qu'a été construite l'église actuelle. Depuis lors la paroisse de Bournabat est administrée par les Franciscains. Le Père Apollinaire, curé de l'église Sainte Marie, en ville, est donc en charge de cette paroisse dont il a fait restaurer le presbytère avec l'intention de s'y installer. Dans cette église, aux quelques familles levantines survivantes, s'ajoutent actuellement, entre autres, des étudiants catholiques africains de l'Université. Les offices se font

en langue française. Et pour la veillée pascale l'église était, exceptionnellement, pratiquement pleine.

FR. P.C.

## Vie de l'Eglise locale

### VISITE PASTORALE 2017 – 2018 VICARIAT APOSTOLIQUE D'ISTANBUL

#### • INDICTION DE LA VISITE PASTORALE:

**31 décembre 2016 - Célébration Eucharistique de clôture de l'année civile 2016**

**D**u Decret d'indiction de la Visite Pastorale :  
Dans la joie de la visite de Dieu à son peuple que nous célébrons en la sainte fête de Noël, ce soir, alors que nous clôturons l'année civile 2016, en cette veille de l'an 2017, j'annonce officiellement, en présence des prêtres, de l'assemblée des membres d'instituts de Vie Consacrée et des fidèles Laïcs, y compris des jeunes de différentes communautés de l'Eglise catholique, la **VISITE PASTORALE** pour tout le Vicariat Apostolique d'Istanbul. Je viens à vous avec le cœur largement ouvert, avec la sollicitude du Pasteur, avec la joie du disciple porteur de l'Evangile qui chemine avec vous.



Je répète ce que je disais le 11 juin dernier en rendant grâces pour la célébration de mon ordination épiscopale: **QUE PERSONNE NE SE SENTE EXCLU OU OUBLIE.** Nous formons tous un seul corps dans le Christ.

...

Comme ce sera la première visite pastorale de notre Vicariat apostolique depuis plusieurs décennies, il y aura sûrement des périodes où il faudra corriger et / ou changer de pas, compléter et discerner ce qui convient au bien de tous. Je m'en remets à votre bienveillance et surtout à votre participation en tant que membres actifs du Corps du Christ.

**Unum in Christo.**

+ *Rubén Tierrablanca González, ofm*  
*Vicaire Apostolique d'Istanbul*

...

**REMISE AUX CURÉS DU GUIDE POUR LA VISITE PASTORALE : 12 Avril 2017**  
**pendant la Messe Chrismale. Lettre de présentation du matériel remis aux curés**

In Nomine Domini.

Très chers Curés du Vicariat apostolique d'Istanbul, frères dans le sacerdoce de Jésus Christ, le Prêtre unique et éternel de la Nouvelle Alliance, paix à vous !

C'est avec une grande joie et le cœur plein d'espérance et de confiance dans le Seigneur qui m'a appelé à remplir le service de Pasteur dans notre bien aimée Eglise Locale du Vicariat apostolique d'Istanbul, que je me tourne vers vous, à la clôture de la Sainte Messe Chrismale 2017.

Après avoir renouvelé les promesses sacerdotales et avoir participé à cette Eucharistie, je vous remets les documents qui serviront de guide pour la Visite Pastorale que nous commencerons dans cette même Eglise Cathédrale du "Saint – Esprit", le Dimanche de Pâques.

Je vous prie tous d'annoncer aux fidèles des différentes communautés, membres de vos paroisses, cette visite pendant laquelle le Seigneur et Maître Jésus Christ sera l'hôte d'honneur et nous, en tant que ses disciples, nous aurons la grâce et la joie de transformer notre chemin routinier dans son amour.

A nos fidèles qui se trouveront cette année avec nous, aux frères des Eglises sœurs d'Orient et des autres Communautés ecclésiales, aux frères aînés du Judaïsme et aux amis et frères de l'Islam, je demande le soutien de votre prière.

Que le Seigneur vous donne sa Paix !

+ *Rubén Tierrablanca González, ofm*  
*Vicaire Apostolique d'Istanbul*

## Vie de l'Eglise locale

### OUVERTURE DE LA VISITE PASTORALE : 16 AVRIL 2017 – Dimanche de Pâques – Cathédrale Basilique du Saint – Esprit



A l'occasion de l'ouverture de la Visite Pastorale, les deux communautés de langue anglaise et française de notre paroisse se sont retrouvées ensemble dans la même célébration eucharistique. Mgr Rubén Tierrablanca, Vicaire Apostolique d'Istanbul a été accueilli à la porte

de la Basilique Cathédrale du Saint – Esprit par Don Nicola Masedu, sdb. Après l'aspersion avec l'eau sainte sur les personnes qui se trouvaient présentes dans la cour d'entrée, tous se sont rendus dans l'église pour la célébration solennelle du jour de Pâques.

Dans l'homélie, Mgr Rubén, a invité tous les fidèles, membres de notre paroisse à faire l'expérience de MarieMadeleine : *Marie Madeleine nous apprend*

*à risquer et même à sortir dans la nuit, bien avant le lever du soleil et à chercher justement là où nous croyons que tout est fini, que c'est la mort, c'est-à-dire dans les tombeaux où nous avons enseveli notre espérance, et à y découvrir des signes de vie. Le tombeau vide est le signe que le Christ est vivant. Ayons le courage de reconnaître que l'espérance affaiblie et peut-être même perdue, nous indique la route à suivre en vue de ce renouvellement que Dieu veut réaliser en nous au cours de cette année de visite pastorale.*



### RENCONTRE AVEC LA CONFÉRENCE DE SAINT-VINCENT DE PAUL : Jeudi 27 Avril 2017 à la salle paroissiale.

Savez-vous qu'il existe des Conférences Vincentiennes qui œuvrent au service des pauvres dans notre Vicariat apostolique d'Istanbul ? Eh bien, c'est avec une grande joie que j'ai été informé des activités de la Conférence du "Saint – Esprit", animée par les fidèles de la paroisse qui siège dans notre cathédrale.



une dimension essentielle du témoignage de la vie chrétienne parmi nous. Dans le dialogue avec les membres de la Conférence, nous nous sommes rendu compte de la nécessité de l'accompagnement spirituel. Don Nicola, curé de la paroisse Saint – Esprit, offrira ce service.

Membres : Concetta Manfredi, Claude Zazadze,

L'esprit de simplicité accompagné de la charité et de l'attention envers les plus pauvres exprime

suat Tükcan, Florans Yüklén, Boryana Mungjiuri et Giovanna Taoussi.

## Vie de l'Église universelle

**VISITE AUX FIDÈLES ÂGÉS ET MALADES : samedi 29 Avril 2017**

Dans la Visite Pastorale, les fidèles avancés en âge et malades, jeunes et moins jeunes feront l'objet d'une attention privilégiée tout comme les familles pauvres. Pour cela, chaque curé, les prêtres et les collaborateurs qui assistent nos frères et sœurs plus faibles devront donner la liste des personnes



qui, pour ce motif, ne peuvent pas se rendre à la paroisse. A la fin du mois d'avril, nous avons rendu visite à la famille Timyanos pour saluer notre cher Luigi qui, pendant plusieurs années, a collaboré dans la Conférence vincentienne et a rendu service dans plusieurs paroisses. Après une conversation au ton familial, Luigi a reçu la

**CÉLÉBRATION EUCHARISTIQUE AU SANCTUAIRE DE NOTRE-DAME DE LOURDES : dimanche 30 Avril 2017**



bénédition de Mgr Rubén.

L'église de Notre-Dame de Lourdes est un sanctuaire construit en 1862 par un prêtre géorgien pour assurer un service pastoral auprès des fidèles de langue géorgienne qui, pour diverses raisons, s'étaient expatriés à

Constantinople. Le complexe original comptait un monastère qui, dans le passé, comprenait une clôture de moines et une autre de moniales. Pendant toute une période du XXème siècle, le sanctuaire a eu son propre territoire paroissial qui, par manque de personnel, a été agrégé au territoire de la paroisse du Saint-Esprit et a été inséré dans la visite pastorale que nous avons eue le 3ème dimanche de Pâques.

Actuellement, ce sanctuaire est très fréquenté, en particulier par des fidèles de langue turque et pour la grande dévotion à la Mère de Dieu, la Theotokos.

(A l'autel central se trouve l'icône de la Madonne de Czestochowa, placée là au siècle dernier. Quant à la grotte de Lourdes, elle se trouve sur le côté droit du sanctuaire qui lui est dédié.)

Notre visite pastorale se propose de rénover en premier lieu le service liturgique. En outre, on désire rétablir des activités en faveur de notre Vicariat dans les installations de l'ancien monastère qui sont encore utilisables.

Nous savons que nous pouvons compter sur la collaboration de tous les fidèles et de nos chers bienfaiteurs qui jusqu'à présent nous ont témoigné leur bienveillance et une entière confiance, en fidélité à l'Église catholique latine.

Nous exprimons un remerciement affectueux à la communauté salésienne qui soutient le service pastoral et à ceux qui collaborent aux diverses activités. Un merci très ému à la famille Zazadze pour son investissement dans le maintien de la a la fin de la célébration eucharistique dominicale, nous avons eu un entretien avec les assistants pour commencer un rapport financier qui puisse nous aider à travailler ensemble, pasteur et troupeau, et pour continuer à rendre témoignage comme fils de Dieu en Jésus Christ, ouverts à tous les habitants de bonne volonté qui résident dans cette cité historique d'Istanbul et à tous ceux qui la visitent reconnaissance de cet édifice comme lieu de culte.



## Foi et Témoignage

### A LA SUITE DE SAINT FRANCOIS, VIVRE UNE FRATERNITE COSMIQUE

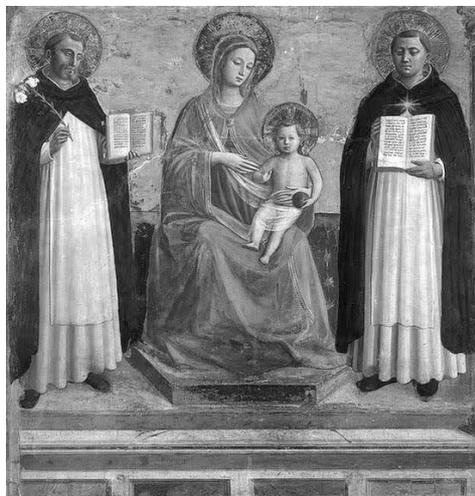
Les premiers biographes de St. Dominique, fondateur des Frères Prêcheurs (Dominicains), ont affirmé que Saint Dominique avait confié tout le soin de l'Ordre à Marie, comme à une patronne spéciale. Et il recommandait surtout dans la prière ses frères à la protection de Marie. St. Dominique avait une confiance immense en Marie et c'était une conviction commune des premiers frères que Marie avait eu une part très importante dans la fondation même de l'Ordre.

Toute la première partie des «**Vitae Fratrum**» ("Vies des Frères de l'Ordre des Prêcheurs") relate "la manière dont la Bienheureuse Vierge a supplié Jésus Christ pour notre Ordre". Dans cet ouvrage, œuvre biographique et historique du Dominicain Gérard de Frachet (1260) sont aussi évoqués les rapports "familiers" existant entre les premiers frères de l'Ordre et la Vierge Marie: Marie leur

rendait visite, les protégeait miraculeusement, les bénissait, leur suggérait ce qu' ils devront dire, leur envoie des vocations pour l'Ordre, etc... Le lien étroit qui unit St. Dominique à Marie est plus qu'une dévotion ; c'est la partie essentielle de sa propre vocation et de sa mission. Dominique est l'apôtre de Marie. Dans la lutte contre l'hérésie, l'un des principaux arguments de sa prédication se base sur la maternité divine de Marie. Dominique, pour témoigner sa propre dévotion envers Marie et son lien étroit à la vocation du frère prêcheur, a inventé une nouvelle formule de profession religieuse par laquelle il se promet expressément obéissance à Marie.

Cette union affective et spirituelle avec Marie s'exprime aussi à la fin de la journée du frère prêcheur. Après le chant des Complies, les frères se rendent en procession vers l'autel de la Madonne en chantant le SALVE REGINA. C'est ainsi que la journée du frère dominicain se termine par la bénédiction de Marie.

Pour les frères prêcheurs qui doivent apporter aux autres le fruit de leur propre contemplation ("**Contemplata aliis tradere**") Marie est alors Maîtresse de contemplation et Maîtresse de vie apostolique... Dans le "Livre des Constitutions" des Frères Prêcheurs (Dominicains) il est écrit: "Les frères auront à cœur la dévotion, traditionnelle dans l'Ordre, envers la Vierge Mère de Dieu, Reine des Apôtres et modèle de méditation des paroles du Christ et de docilité dans sa propre mission." (Livre des Const. 67,II).



Tout ordre religieux, ayant son propre mode de réaliser la perfection de la charité, de même il a son propre mode d'honorer Marie. L'Ordre dominicain, qui réalise la perfection de la charité au moyen du don de la vérité ("**caritas veritatis**"), honore la Vierge Marie en particulier comme "Siège de la Sagesse" et "Reine des Apôtres".

En tant que Mère de la Sagesse incarnée, Marie a atteint le sommet de la contemplation du Verbe.

Avant qu'elle ne l'ait conçu dans son sein, Marie a conçu le Verbe dans son esprit. Pendant qu'en elle se forme le corps du Fils de Dieu, elle est tellement en communion avec le Verbe éternel qu'elle est réellement le siège de la Sagesse divine.

Le Dominicain apprend de Marie à sentir le besoin d'être en communion avec Dieu et pour cette raison, il vit le culte du silence et de la paix intérieure. De Marie, siège de la Sagesse, il apprend l'équilibre entre la vie de prière et l'action apostolique, pour que sa vie devienne réellement "une vie apostolique au sens intégral du terme, dans laquelle la prédication et l'enseignement de la doctrine doivent procéder de l'abondance de la contemplation." (Livre des Const.1, V.)

Pour chaque dominicain, Marie est donc l'exemple de la vie contemplative-apostolique: vie contemplative qui nourrit par le Christ l'âme et le cœur, les remplit de sa vérité, de sa miséricorde, de sa grâce pour pouvoir reverser sur les frères la vérité qui sauve.

## Foi et Témoignage



### LA PRIÈRE DU ROSAIRE

Dans les prières qui accompagnent la journée des fils de St. Dominique, et après la célébration en commun de l'Office divin qui culmine dans la célébration eucharistique, le Saint Rosaire tient une place privilégiée.

“Chaque jour, ils réciteront un tiers du rosaire, en commun ou en privé... Cette forme de prière nous conduit à la contemplation du mystère du salut, dans lequel la Vierge Marie est intimement unie à l'œuvre de son Fils.” (Livre des Constitutions, 67, II)

L'historique de la dévotion au rosaire, son origine, sa diffusion, le développement de la forme de la prière sont intimement liés à l'Ordre des Dominicains. Cette dévotion naquit de l'Ordre de St. Dominique et elle a toujours été répandue avec un grand zèle par ses fils, parce qu'elle est congénitale à la vocation dominicaine.

Le rosaire peut être considéré comme élément essentiel de la vie et de la mission du Frère Prêcher. Pour le dominicain qui l'utilise avec l'esprit et le cœur, c'est une des meilleures sources de la vie spirituelle et l'un des moyens les plus efficaces de sanctification et d'évangélisation.

### MARIA NELLA NOSTRA CONGREGAZIONE

**N**on possiamo parlare del posto che ha la Vergine Maria nella nostra Congregazione di Suore di Ivrea senza conoscere l'atto fondante che sta alle origini della nostra famiglia religiosa, atto fondante che ha il sapore di una vita donata al Signore, una vita che si è spesa per la formazione delle giovani e l'educazione dei bambini, vicina anche alle persone sofferenti del suo paesello non lontano da Ivrea della prima metà del 1800. Sto parlando della nostra Fondatrice, Madre Antonia Maria Verna, donna attenta sia ai bisogni dell'uomo del suo tempo, sia a quella voce interiore che la spronava a radunare delle giovani che, insieme a lei, potessero costituire una comunità di donne generose perchè donate al Signore e alla gente.

Il cammino di Madre Antonia fu lungo e spesso in salita: basti pensare che per ben sette volte chiese l'approvazione della sua comunità alle autorità dell'epoca; la prima richiesta risale al 1806, mentre la settima e l'ultima si ebbe nel 1835! Solo in quest'anno riuscì a far approvare la sua famiglia religiosa con il titolo di “Sorelle della Carità sotto il titolo della **Santissima Concezione della Beata Vergine Maria**” e la presenza della “Concezione di Maria” è quasi sempre stata ribadita in ognuna delle sette domande. Ciò indica chiaramente il pensiero di Madre Antonia: le sue compagne avrebbero avuto in Maria una guida certa, che avrebbe indicato loro la strada giusta per mettere in pratica le parole del suo figlio Gesù.

La Fondatrice guardava Maria nella sua “Concezione Immacolata” e chiede anche a noi, oggi, di contemplarla attraverso questo aspetto particolare: nel mistero della sua “Concezione Immacolata” Maria è riempita della misericordia del Signore che la preserva dalla presenza del male; è il mistero di “Maria, gratuitamente scelta e salvata per l'umanità”; è il “mistero dell'uomo, salvato in Maria” (da “Il nostro carisma” di sr. Vitaluigina La Fratta”).

Ecco quindi Maria che accoglie la pienezza di grazia del Signore che la riempie di vita. Maria accoglie e vive questo dono di grazia e noi, come Lei, siamo chiamate ad incarnare questo mistero di gratuità perchè diventi vita evangelica nel nostro tempo, qui ed ora.

*Le Sorelle de l'Immacolata Concezione d'Ivrea*

## Foi et Témoignage

### “MERYEM ANA, DIMORA E RIFUGIO DI TUTTI I CREDENTI”

Che sia con un saio francescano o con il vestito blu delle Sorelle di Maria e dell’Apostolo Giovanni poco importa! Camminare ogni giorno come religiosi o consacrate negli spazi del Santuario di Meryem ana è un’esperienza che, in un certo senso, ha a che fare con il passaggio del Mar Rosso. Non tanto per le folle che – come dappertutto in Turchia negli ultimi due anni – oceaniche non sono più tanto, quanto piuttosto per lo stupore di vivere, muoversi e agire nel cuore stesso del mistero. Tra le due sponde dei turisti, per lo più distratti o curiosi, e degli islamici che venerano in Colei “che credette nelle parole del suo Signore” (C. 66, 12) il modello (mathal) della perfetta musulmana, ad una piccola comunità – attualmente tre frati cappuccini e due suore – è affidato il compito di manifestare la presenza viva di Maria, la Madre di Dio, e aprire la strada, fare spazio, a chiunque voglia incontrarla. Una casa non è un museo, e la casa di Maria non è un luogo da visitare, ma da vivere. Perché l’amore non muore mai e queste povere pietre conservano ancora intatto il tesoro di Grazia che Colei che ne era ripiena desidera donare ai suoi figli.



“Che cosa fate qui?”. Questa domanda prima o poi arriva sempre, da tutti, turisti e pellegrini, cristiani e musulmani, europei e non. “Lei vive, noi impariamo”, rispondono. E aggiungono: “Meglio chiedersi: ‘Che cosa fa Maria qui?’”. Mille anni sono come il giorno di ieri che è passato... e oggi, come allora, Maria raduna i suoi figli intorno al focolare: Gli studi archeologici e le visioni della beata Caterina Emmerck non lasciano dubbi: al centro della casa ardeva il fuoco. E intorno a quel fuoco, che non si è mai spento, ogni sera la comunità si riunisce a recitare il Rosario, a raccontare alla Madre gli avvenimenti del giorno, a presentarle volti, situazioni, richieste di aiuto. Spesso la preghiera diventa un coro a più voci... Ave Maria... full of Grace... Rab seninledir... benedicta tu... priez pour nous... ahora y en la hora de nuestra morte... perché se il cuore di Maria è la Chiesa, la Sua casa è dimora e rifugio di tutti i credenti.

Ed è dimora e rifugio di tutti gli apostoli. Dalla vicina Efeso come dalle più lontane terre di evangelizzazione, – racconta Caterina Emmerick – Giovanni e gli altri Apostoli, con le spalle cariche del peso delle nuove chiese, non esitavano a salire sul monte per affidare alla Madre della Chiesa il lavoro apostolico e trovare ristoro in quel volto così simile a quello del loro Maestro. E oggi, come allora, dall’altare di Meryem ana evi, dove ogni giorno si

celebra l’Eucaristia, parte e si alimenta la missione. Per Bodrum, per Denizli, per la comunità polacca di Izmir, per Selçuk, l’antica Efeso, dove già un consistente gruppo di credenti prega ed opera, pronto ad ereditare e a vivere il messaggio dell’Apostolo Giovanni: “Figlioli miei, amatevi gli uni gli altri”.

Ma amare vuol dire innanzitutto accompagnare la sofferenza. E Maria, fedele compagna di Gesù sui passi del dolore, non cessava mai di ripercorrere, dietro la piccola casa, la via della croce, perché “senza la continua contemplazione di questa via di sofferenza il suo amore non poteva vivere”. E il cammino di Maria accanto ad ogni dolore continua ancora oggi. Affidare a Lei lacrime, sofferenze, solitudine e malattie è il naturale impulso non solo dei cristiani, ma anche dei numerosissimi musulmani che continuamente chiedono preghiere e benedizioni. E gli ex-voto lasciati in santuario testimoniano che Maria non solo accompagna, ma anche consola e guarisce. E promette il Paradiso. Da questo cielo che, in un giorno luminoso e splendente, si è aperto per accoglierla nella Gloria e proclamarla Regina, la Madre ci indica la via sicura per seguirla e ci apre sorridente la porta della sua casa, del suo cuore, del Regno. A noi non resta che sollevare lo sguardo e, da maggio ad ottobre, ogni primo sabato del mese, rispondere fedeli al suo appello, lanciato a Fatima un secolo fa, recitando il Rosario e partecipando alla Messa, sicuri di veder risplendere, sotto il cielo stellato di Efeso Colei che è stella del mare... porta felice del cielo.

E.R.

## TEMPS PASCAL : LE 3ÈME JOUR CONFORMÉMENT AUX ECRITURES

### AU CŒUR DE NOTRE PROFESSION DE FOI

Durant ce Temps pascal, il semble opportun, dans le cadre de la rencontre interreligieuse entre chrétiens et juifs, de rendre compte d'un bel article du Père Rémaud sur le sens biblique du 3ème jour. Il a recensé les différents passages de la Bible, Ancien et Nouveau Testament, dans lesquels est évoqué ce 3ème jour.

Pour nous chrétiens, il revêt un caractère essentiel, c'est le 3ème jour après sa mort que Jésus est ressuscité : **1 Co 15**, noyau des professions de foi de l'Eglise primitive, en fait mention « ... Il est ressuscité des morts le 3<sup>ème</sup> jour **conformément aux Ecritures...** »

### LE 3ÈME JOUR DANS LE COMMENTAIRE JUIF

Peut-on trouver une correspondance du thème de la résurrection le 3ème jour dans les commentaires de la tradition juive ancienne ? Oui. Une technique de commentaire privilégiée dans la tradition juive est de constituer des « colliers » qui réunissent un certain nombre de textes bibliques (les perles) présentant un point commun et tirés des 3 parties de la Bible hébraïque afin de donner un fondement particulièrement argumenté à une démonstration, en montrant que la vérité est attestée par l'ensemble de l'Écriture. Ce procédé met ainsi en évidence la cohérence, l'unité de la Révélation.



Voici donc les occurrences du 3ème jour citées dans un commentaire sur **Gn 22,4** « le 3ème jour il vit le lieu de loin », il c'est Abraham qui monte au Mont Moria prêt à y sacrifier son fils (Gn Rabba 56,1) :

- **Gn 42,18-20** : Joseph, intendant de l'Égypte pharaonique, après avoir retenu ses frères 3 jours, les laisse repartir en Canaan pour en ramener leur père et leur jeune frère. Joseph leur dit « **le 3ème jour : faites ceci et vous vivrez** ». Cet épisode annonce la réconciliation des frères à l'origine des 12 tribus qui constituent le peuple d'Israël. Les différences entre les frères ne doivent pas faire obstacle à l'Unité.
- **Ex 19,1.11.15-16** « Le troisième mois après leur sortie du pays d'Égypte, les enfants d'Israël arrivèrent ce jour-là au désert de Sinaï... Qu'ils soient prêts pour le troisième jour ; car **le troisième jour l'Éternel descendra, aux yeux de tout le peuple, sur la montagne de Sinaï...** Le troisième jour au matin, il y eut des tonnerres, des éclairs, et une épaisse nuée sur la montagne ; le son de la trompette retentit fortement ; et tout le peuple qui était dans le camp fut saisi d'épouvante. » Il faut donc compter 3 jours entre l'arrivée des fils d'Israël au désert du Sinaï et le **don de la Torah**.
- **Esd 8,15** « **Le 3ème jour de ceux qui remontaient de l'exil...** » 3 jours de jeûne, de prière avant le retour à Jérusalem, suivis de 3 jours de repos. Jérusalem est le lieu privilégié de la Présence divine, lieu du Temple.
- **Os 6,1-3** « Venez, retournons à l'Éternel ! Car il a déchiré, mais il nous guérira ; Il a frappé, mais il bandera nos plaies. Il nous rendra la vie dans deux jours ; **Le troisième jour il nous relèvera**, et nous vivrons devant lui. Connaissions, cherchons à connaître l'Éternel ; Sa venue est aussi certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour nous comme la pluie, Comme la pluie du printemps qui arrose la terre. » Ce verset donne la clé d'interprétation de tous les 3èmes jours de la Bible, **le 3ème jour est celui de la Résurrection**.

## Œcuménisme et Dialogue interreligieux

### AUTRES CITATIONS DU 3ÈME JOUR

Le commentaire juif ne cite pas les autres passages bibliques concernant le 3ème jour, mais M.Rémaud les a repérés :

- **Ex 15, 22** : « Moïse fit partir Israël de la mer des Roseaux. **Ils ... marchèrent trois jours dans le désert sans trouver d'eau...** », c'est au 3ème jour, après le passage de la Mer Rouge, qu'a lieu le miracle des eaux de Mara adoucies. Les analogies « eau » et « vie » sont nombreuses dans le texte biblique.
- **2 Sam 24, 13** : Le prophète Gad à David « **Faut-il** que t'adviennent trois années de famine dans ton pays, ou que tu fuies pendant trois mois devant ton ennemi qui te poursuivra, ou **qu'il y ait pendant trois jours la peste** dans ton pays ? Maintenant réfléchis et vois ce que je dois répondre à celui qui m'envoie! ». C'est au 3ème jour que l'ange exterminateur sur l'ordre de Dieu fait cesser la peste qui frappait le peuple à la suite du recensement ordonné par David.
- **2 R 20, 5** Dieu à Ezéchias « J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici, je te guérirai ; **le 3ème jour, tu monteras à la maison de l'Éternel.** »
- **Ester 4, 16** : Ester à Mardochée « Va rassembler tous les Juifs de Suze. Jeûnez à mon intention. **Ne mangez ni ne buvez de trois jours et de trois nuits.** De mon côté, avec mes servantes, j'observerai le même jeûne. Ainsi préparée, j'entrerai chez le roi malgré la loi et, s'il faut périr, je périrai. »

### LA VERTU DU 3ÈME JOUR

Le 3ème jour, une situation critique se dénoue, c'est le jour de la résolution, du don de la vie, de la guérison.

Adage de Gn Rabba 91,7 « Jamais le Saint Béni Est-Il ne laisse les justes dans l'angoisse pendant 3 jours ». Dans l'esprit des Sages d'Israël, c'est toute l'Écriture qui annonce la résurrection des morts le 3ème jour. **Il y a un seul 3ème jour, qui est celui du don de la vie**, ainsi dans **Mt 22,29 et Mc 12,24** Jésus reproche aux Saduccéens, qui nient la résurrection des morts, de méconnaître les Écritures.

Le « conformément aux Écritures » de Paul se réfère donc à l'ensemble de l'Écriture, dont le verset d'Osée donne la clé d'interprétation.

La tradition s'est demandée d'où vient cette vertu du 3ème jour. Nous trouvons deux réponses :

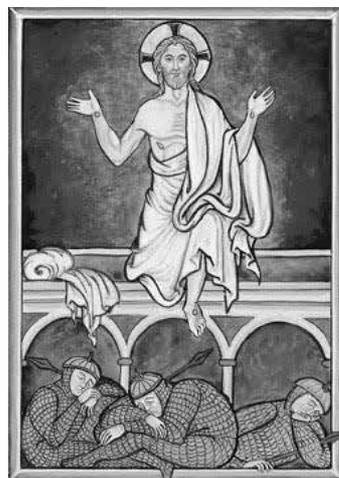
- Selon les maîtres, la cause en est le 3ème jour de notre père Abraham en Gn 22, Abraham et d'Isaac se soumettent conjointement à la volonté divine sur eux. C'est ce que la tradition juive appelle le mérite des Pères, toujours rappelé dans les prières juives pour « ouvrir l'oreille de Dieu » à la demande de miséricorde divine.
- Selon Rabbi Lévi, le 3ème jour est béni à cause du don de la Torah, elle-même source de vie.

Ces deux réponses correspondent à 2 lignes théologiques : d'une part, le don immérité fait à Israël par égard pour la foi des patriarches ; de l'autre, la nécessité de la mise en pratique de la Torah. Les deux sont évidemment complémentaires, miséricorde et rigueur se fécondent mutuellement, l'une sans l'autre s'avérerait destructeur.

*Françoise Mirabile, Comité Interreligieux du Vicariat Apostolique d'Istanbul*

Source : Michel Remaud, Le 3ème jour conformément aux Écritures, Évangile et Tradition rabbinique, éd Lessius, 2003

**Annonce : Un groupe d'étude des psaumes, animé par Françoise Mirabile, se réunit 2 fois par mois.  
Contact : mirabile\_francoise@hotmail.com**



## Personnes et Evénements

La comunità delle Suore Francescane Missionarie del Sacro Cuore di Büyükkada, lo scorso 22 aprile 2017 ha voluto commemorare il 156° anniversario di fondazione della sua Congregazione (1861-2017) con una sentita e partecipata Celebrazione Eucaristica. La messa è stata presieduta da Monsignore Rúben Tierrablanca, Vicario Apostolico di Istanbul, insieme a tanti amici e conoscenti che lungo questi due anni di ritorno in terra turca sono sempre stati vicini alla comunità con la loro presenza, sostegno e preghiera.



La giornata è stata vissuta in perfetta letizia e semplicità, rendendo grazie al Signore per questi due anni di permanenza e per i meravigliosi passi che la Divina Provvidenza ha fatto gustare ogni giorno alle nostre sorelle. Nel pomeriggio, le sorelle hanno voluto raccontarci la storia della loro congregazione per poter essere testimonianza delle meraviglie che il Signore fa in ogni tempo e in ogni luogo. Con un video dal titolo: "Vi raccontiamo chi siamo", abbiamo potuto ascoltare la storia, le missioni e il ritorno a Büyükkada delle sorelle francescane missionarie del s. Cuore.



Yeni ve ikinci elden Tombola eğlence el sanatları  
elbiseler Kitaplar  
DVDs & CDs ev eşyaları  
Yemek

**BOMONTI KERMES**

Saturday, May 20th Cumartesi, 20 Mayıs Samedi, 20 Mai  
10 am - 4 pm 10:00 - 16:00

Bomonti Fransiz Fakirhanesi, Silahçür Cad. Ortakır sok No.2 Bomonti, Tel (0212) 2961608, psdptr@gmail.com

# CALENDRIER LITURGIQUE

MAI 2017

Mai 2017



Photo : Nathalie Ritzmann

## PRESENCE NO. 308

Eglise catholique en Turquie

Aylık Kültür ve Haber Dergisi

Yaygın Süreli Yayın

Yıl: 32 Sayı: 5

İmtiyaz Sahibi: Erol FERAH

Sorumlu Müdür: Fuat ÇÖLLÜ

Yönetim Yeri, İmtiyaz Sahibi ve Sorumlu Müdür

Adresi:

İnönü Mah. Papa Roncalli Sk. (Ölçek Sk) No: 82

Harbiye-Şişli / İSTANBUL TEL: 0212 248 09 10

e-mail: cetpresse@yahoo.com

Basıldığı Tarih: 04.11.2016

Grafik Tasarım Baskı: SAK OFSET Reklamcılık,

Yayıncılık Matbaacılık San. ve Tic. Ltd.Şti.

Adres: Oto Sanayi Sitesi Yeni Çamlık Cad.

Mutlu Duran I Hanı

No: 15/1 4. Levent - İSTANBUL

Tel: 0212 283 78 30 Faks: 0212 283 91 34

Pour toute contribution volontaire:

Les lecteurs de Turquie peuvent verser leur contribution directement au curé de leur paroisse.



Photo : Nathalie Ritzmann

1 L	St Joseph, travailleur (mém. fac.)
2 M	St Athanase, évêque d'Alexandrie (373) (mém) Sts Exupère et Zoé et leurs fils, Cyriaque et Théodule, martyrs sous l'empereur Hadrien (117-138)- Attalia (Antalya)
3 Me	Sts PHILIPPE et JACQUES, apôtres (fête)
4 J	Ste Antonine, martyre-Nicée (Iznik) (III <sup>e</sup> /IV <sup>e</sup> siècle)
5 V	St Maxime, évêque de Jérusalem, confesseur (c 350)
6 S	St Lucius de Cyrène (Act. 13, 1)-Antioche-sur-Oronte (Antakya)
7 D	<b>4e DIMANCHE DE PÂQUES</b>
8 L	St Acace, soldat martyr - Byzance (début du IV <sup>e</sup> siècle)
9 M	St Pachôme, moine - Thébaïde (Egypte) (347/348)
10 Me	St Dioscorides, martyr - Myre (Demre)
11 J	St Mocius, prêtre et martyr - Byzance
12 V	Sts Nérée et Achille, soldats, martyrs - Rome (fin III <sup>e</sup> siècle) (mém. fac.) St Pancrace, jeune chrétien martyr - Rome (début IV <sup>e</sup> siècle) (mém. fac.) St Germain, patriarche de Constantinople, confesseur (733)
13 S	Notre-Dame de Fatima
14 D	<b>5e DIMANCHE DE PÂQUES</b> <b>St MATHIAS, apôtre (fête)</b> <b>St Maxime, martyr-Province d'Asie (c 250)</b> <b>Sts Victor et Corona, époux, martyrs-Syrie (III<sup>e</sup> siècle)</b>
15 L	Sts Pierre, André, Paul et Denise, mart. - Lamsaque (Lapseki) et Troas* (III <sup>e</sup> s.)
16 M	Sts Abdas et Ebediesus, évêques, et 38 comp. martyrs - Perse (375-376)
17 Me	Sts Solocane* et ses 2 comp*. soldats égyptiens, martyrs - Chalcédoine (Kadiköy) (c 305)
18 J	St Jean I, évêque de Rome, martyr (526) (mém. fac.) Sts Théodote et Thecusa, sa tante, Alexandra, Claudia, Phaina, Euphrasie, Matrona et Julitte, vierges, martyrs - Ancyre (Ankara) (c 303)
19 V	Stes Cyriaca* et 5 compagnes* martyres - Nicomédie (Izmit) (307) St Yves, prêtre - Tréguier (Bretagne) (1303)
20 S	St Bernardin de Sienna, prêtre ofm, prédicateur (1444) (mém. fac.) Ste Lydie, de Thyatire (Act 16, 14) Sts Thalalaeus et compagnons, martyr - Aegea, en Cilicie (III <sup>e</sup> siècle)
21 D	<b>6e DIMANCHE DE PÂQUES</b> St Christophe Magallanes, prêtre, et 24 comp. martyrs - Mexique (1927) St Polyeucte, martyr - Césarée de Cappadoce (Kayseri)
22 L	Ste Rita, moniale de l'Ordre de St Augustin-Cassia (Ombrie) (avant 1457) St Basiliscos, évêque de Comana du Pont (Gümenek, près Tokat), martyr à Nicomédie (Izmit) (IV <sup>e</sup> siècle)
23 M	Sts Martyrs de Cappadoce (303) St Michel, évêque de Synnada (Şuhut, région d'Afyon), confesseur (826)
24 Me	St Manaen (Act 13, 1) - Antioche-sur-Oronte (Antakya) St Zoellus, martyr-Lystre (Hatunsaray, env. de Konya) (II <sup>e</sup> /III <sup>e</sup> siècle)
25 J	<b>ASCENSION DU SEIGNEUR (Solennité)</b> <b>St Bède le Vénérable, prêtre, bénédictin-Jarrow (G.B.) (735) (mém. fac.)</b> <b>St Grégoire VII, évêque de Rome (1085) (mém. fac.)</b> <b>Ste M. Madeleine de Pazzi, de l'O. des Carmélites - Florence (1607) (mém. fac.)</b>
26 V	St Philippe Néri, prêtre, fond. de la Congrég. de l'Oratoire - Rome (1595) (mém.)
27 S	St Augustin, ab. du mon. Saint-André à Rome, év. de Cantorbéry (604/605) (mém. fac.)
28 D	<b>7ÈME DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (A)</b> <b>St Paul Hanh, martyr-Vietnam (1859)</b>
29 L	St Hésychius, martyr - Antioche-sur-Oronte (Antakya) (c 303) Sts Sisinius, diacre, Martyrius, lecteur, et Alexandre, portier, cappadociens d'origine, martyrs dans la région de Trente (397) St Cyrille*, jeune martyr - Césarée de Cappadoce (Kayseri) (c 250 ?)
30 M	Sts Basile l'Ancien et Emmelia, son épouse, parents des Sts Basile de Césarée, Grégoire de Nysse, Pierre de Sébaste et Macrine la Jeune - (c 349 et 372) Ste Jeanne d'Arc, vierge-Rouen (1431)
31 Me	VISITATION DE LA VIERGE MARIE (fête) St Hermias, soldat martyr - Comana du Pont (Gümenek, près Tokat) (III <sup>e</sup> siècle)



**Le premier jour de la semaine, [les femmes] se rendirent au sépulcre, de grand matin, comme le soleil venait de se lever. Elles disaient entre elles: Qui nous roulera la pierre loin de l'entrée du sépulcre ? Et, levant les yeux, elles s'aperçurent que la pierre, qui était très grande, avait été roulée.... Marc, 16. 2-4**